

Contacts and information:

Informações e contatos:

Regional Health Coordination Downtown:

3107-1816 / 3101-7727 - Sé

Dr. Albuquerque Lins St., 40 - Santa Cecília -

CEP: 01230-001

Regional Health Coordination West:

3073-1178 / 3073-1347 - Butantã, Lapa, Pinheiros.

Dr. Renato Paes de Barros St., 77 - Itaim Bibi -

CEP: 04530-000

Regional Health Coordination East:

3397-0931 / 3397-0933 / 3397-0934 / 3397-0935

Cidade Tiradentes, Ermelino Matarazzo, Guaianases, Itaim Paulista, Itaquera, São Mateus, São Miguel.

Pires do Rio Avenue, 199 - Vila Americana -

CEP: 08020-000

Regional Health Coordination North:

2224-6800 - Casa Verde / Cachoeirinha, Freguesia / Brasilândia,

Jaçanã / Tremembé, Perus, Pirituba, Santana / Tucuruvi, Vila

Maria/Vila Guilherme.

Paineira do Campo St., 902 - Santana - CEP: 02012-040

Regional Health Coordination Southeast:

2591-3011 / 2215-3147

Aricanduva / Formosa / Carrão, Ipiranga, Jabaquara, Mooca, Penha,

Vila Mariana, Vila Prudente, Sapopemba.

Silva Bueno St., 821 - Ipiranga - CEP: 04208-050

Regional Health Coordination South:

2075-1200 / 2075-1140 / 2075-1146

Campo Limpo, Capela do Socorro, Cidade Ademar, M'Boi Mirim,

Parelheiros, Santo Amaro.

Fernandes Moreira St., 1.470 - Chácara Santo Antônio - CEP:

04716-003

Access: prefeitura.sp.gov.br/saude

Or call our toll-free number 156 (only in portuguese)

SUS IS FOR EVERYONE

SUS É PARA TODOS



PREFEITURA DE SÃO PAULO

prefeitura.sp.gov.br/saude

[f](#) [i](#) [t](#) [v](#) [w](#) [saudeprefsp](#)

SUS

IS FOR EVERYONE

SUS É PARA TODOS



Tradução feita pelo CRAI - Centro de Referência e Acolhida para Imigrantes

inglês/português



ACCESSING PUBLIC HEALTH SERVICES IN THE CITY OF SÃO PAULO

In Brazil, the National Health System is public, free and it's called SUS (Unified Health System). Everyone has the right to use it, regardless of nationality or immigration status. Any person living in Brazil is entitled to SUS health services. The treatment is for all people of all ages and for all diseases.

SISTEMA ÚNICO DE SAÚDE - SUS

O Sistema Único de Saúde (SUS) é a denominação do sistema público de saúde no Brasil. Todos têm direito e é gratuito sem distinção de nacionalidade ou situação migratória.

Any person living in Brazil is entitled to SUS health services. The treatment is for all people of all ages and for all diseases.

Toda e qualquer pessoa que vive no Brasil tem direito aos serviços de saúde do SUS. O tratamento é para todas as pessoas de todas as idades e para qualquer enfermidade.

HOW TO ACCESS THESE SERVICES IN THE CITY OF SÃO PAULO?

The Unidade Básica de Saúde - UBS (Basic Health Center) is the preferred gateway to inclusion and early care in the SUS. In these centers, you can receive care for children, women, men, take care of the teeth and have support from nurses. There, you can also make inhalations, injections, dressings, vaccinations, laboratory exams, referrals to medical specialists, delivery of basic medicines and makes the SUS card.

Opening hours: Monday to Friday, from 7am to 19h.

Available in:

<http://buscasaude.prefeitura.sp.gov.br/>

COMO ACESSO ESTES SERVIÇOS NA CIDADE DE SÃO PAULO?

A Unidade Básica de Saúde (UBS) é a porta de entrada preferencial para a inclusão e início do atendimento no SUS. São locais onde você pode receber atendimentos em Pediatria, Ginecologia, Clínica Geral, Enfermagem e Odontologia. Os principais serviços oferecidos pelas UBS são consultas para todas as idades, inalações, injeções, curativos, vacinas, coleta de exames laboratoriais, tratamento odontológico, encaminhamentos para especialidades, fornecimento de medicação básica e fazer seu cartão do SUS. Procure a UBS mais próxima de sua casa ou do seu trabalho. Horário de funcionamento: Segunda a sexta-feira, das 7 h às 19 h.

Disponível em: <http://buscasaude.prefeitura.sp.gov.br/>

WHAT IS THE SUS CARD?

The SUS card is free and is a right for all. It stores all patient data and information from previous medical appointments. The SUS card helps scheduling appointments and tests, and allows access to free medicine.

O QUE É O CARTÃO SUS?

O cartão SUS é gratuito e é um direito de todos. Ele armazena todos os dados do paciente e informações sobre consultas. O cartão SUS facilita o agendamento de consultas e exames, além de permitir a retirada de medicamentos gratuitos.

Go to the UBS closest to your home or your workplace to have your SUS card issued, preferably carrying an identification document.

Para fazer o seu, basta se dirigir até a UBS mais próxima de sua casa ou do seu trabalho, portando documento que comprove a sua identificação.

WHERE SHOULD I GO IN CASE OF EMERGENCY CARE IN THE CITY OF SÃO PAULO?

AMA/UBS Integrada

These units are equipped to treat less serious cases, which do not require scheduling or hospitalization, such as influenza, headache, fever, minor cuts, etc. There you can also have clinical consultations, pediatrics, gynecology and minor surgery.

Opening hours: Monday to Saturday from 7 to 19h.

AONDE VOU EM CASO DE URGÊNCIA E EMERGÊNCIA NA CIDADE DE SÃO PAULO?

UBS Integrada/AMAs (Assistência médica ambulatorial)

Atende os casos de menor gravidade, que não precisam de agendamento ou internação, como gripe, dor de cabeça, febre, pequenos cortes, etc. Atendimentos para clínica médica, pediatria e pequenas cirurgias ou ginecologia.

Hospitals and Emergency Rooms

Hospitals provide medical and hospital care in different specialties, possessing inpatient units. Most of these facilities provide 24h emergency care.

Hospital e Pronto-Socorro

Os hospitais prestam assistência médica e hospitalar em diversas especialidades, possuindo unidades de internação e a maioria com atendimento 24 h de Pronto Socorro para urgência e emergência.

Emergency Health Center (UPA)

The UPA operates 24 hours a day, seven days a week and can solve much of the urgencies and emergencies, such as blood pressure issues, high fever, fractures, cuts, heart attack and stroke.

Unidade de Pronto Atendimento (UPA)

As UPA funcionam 24 horas por dia, sete dias por semana e podem resolver grande parte das urgências e emergências, como pressão e febre alta, fraturas, cortes, infarto e derrame.

Mobile Emergency Service (SAMU)

Ambulance services for severe cases. In case of emergency call 192. It's free.

Serviço de Atendimento Móvel de Urgência (SAMU)

Serviço de ambulâncias. Em caso de emergência ligue 192.

If you are treated poorly, you are entitled to complain to the manager of the Health Unit or in the Ombudsman channels in Regional Coordination or by phone (156).

Caso seja mal atendido, você tem direito de reclamar ao gerente desta unidade de saúde ou nos canais de ouvidoria: na coordenadoria ou pelo 156.

Health Agents are a professionals hired by the government to look after the health of the people. As long as they are properly identified. You can open your home to these professionals, as they are willing to help and search for any health problems.

O agente de saúde é um profissional contratado pelo governo para cuidar da saúde dos moradores. Desde que esteja devidamente identificado, abra sua casa para esses profissionais: eles querem saber se existe algum problema de saúde para ajudar.